



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΣΧΟΛΕΙΟ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ



... στη Θεσσαλονίκη!



Οδηγός για μια πρώτη γνωριμία με την πόλη

Χριστίνα Τακούδα
Θεσσαλονίκη 2017

Πρόλογος

Ο Οδηγός απευθύνεται σε ενήλικες πρόσφυγες που φιλοξενούνται σε δομές της Κεντρικής Μακεδονίας. Αποτελεί μέρος ενός προγράμματος συνεργασίας φορέων όπως ο Δήμος Θεσσαλονίκης, το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο, το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας κ.ά. υπό την αιγίδα της Περιφέρειας Κεντρικής Μακεδονίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σκοπός του προγράμματος “Xenios Zeus” είναι η δημιουργία δικτύου εκπαίδευσης με σεβασμό στη διαφορετικότητα για την ενίσχυση της θέσης των προσφύγων στην τοπική κοινωνία και την αγορά εργασίας.

Έχοντας κατά νου το διαφορετικό πολιτισμικό υπόβαθρο και γνωστικό επίπεδο των προσφύγων, αξιοποιούμε τη δύναμη της εικόνας προκειμένου να παρουσιάσουμε βασικά περιβάλλοντα επικοινωνίας της καθημερινής ζωής με κατανοητό τρόπο. Τέτοια είναι οι υπαίθριες αγορές και τα καταστήματα ειδών διατροφής και πρώτης ανάγκης, τα μέσα μαζικής μεταφοράς, οι δημόσιες και άλλες υπηρεσίες, όπως τράπεζες, υπηρεσίες υγείας, εστίασης κλπ. Από έναν οδηγό για μια πρώτη γνωριμία με τη Θεσσαλονίκη, δεν θα μπορούσε να λείπει επίσης μια σύντομη, αλλά σφαιρική αναφορά στη μακρά ιστορία μιας κατεξοχήν πολυπολιτισμικής πόλης. Επιλέξαμε, για τον σκοπό αυτό, χαρακτηριστικά μνημεία από όλες τις ιστορικές περιόδους, τα οποία συναντά κανείς στους δρόμους και τις πλατείες της πόλης.

Τα παραπάνω πλαισιώνονται από γλωσσικές πληροφορίες για τη δήλωση του χρόνου, τους αριθμούς, τα μέλη του σώματος καθώς και στοιχεία της τοπικής κουζίνας και αναφορές στη σύγχρονη ζωή στην πόλη. Ο Οδηγός συνοδεύεται από Υποστηρικτικό υλικό για την ανάγνωση και γραφή στην ελληνική γλώσσα, το οποίο συμπληρώνει τις περιστάσεις επικοινωνίας με χρηστικούς διαλόγους και δραστηριότητες εμπέδωσης.

Ο Οδηγός και το Υποστηρικτικό υλικό αποτελούν προϊόντα μακρόχρονης εμπειρίας της γράφουσας στη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ ξένης γλώσσας σε αλλοδαπούς σπουδαστές του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας (ΣΝΕΓ) του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Ως ένας από τους μακροβιότερους φορείς διδασκαλίας της γλώσσας σε ενήλικες αλλοδαπούς, το ΣΝΕΓ ανταποκρίθηκε με προθυμία στην πρόκληση συμμετοχής στο δίκτυο εκπαίδευσης των προσφύγων.

Ευχαριστώ θερμά την Πρόεδρο της Επιτροπής Εποπτείας κ. Μαρίνα Ματθαίουδάκη που μου εμπιστεύθηκε τη συγγραφή και με καθοδήγησε με πολύτιμη ανατροφοδότηση. Πάνω από όλα, εύχομαι να φανεί χρήσιμο το πόνημα στους ανθρώπους στους οποίους απευθύνεται και να διευκολύνει τη διαμονή τους στη χώρα.

Χριστίνα Τακούδα
Φεβρουάριος 2017

ΑΓΟΡΕΣ - ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Αγορές του κόσμου



Μαρόκο



Βιετνάμ



Συρία



Πακιστάν



Σλοβενία



Ελλάδα

- Πού αγοράζουμε τρόφιμα στη Θεσσαλονίκη;



στο Καπάνι / στην αγορά Βλάλη



στο Μοδιάνο



στη λαϊκή (αγορά)

- Πώς λέμε το κατάστημα / το μαγαζί;



φούρνος



περίπτερο



κρεοπωλείο



ιχθυοπωλείο



παντοπωλείο



μίνι-μάρκετ



μπανάλικο



μανάβικο



μανάβης



σουπερμάρκετ



κάβα

Είδη διατροφής και πρώτης ανάγκης

Στον φούρνο



➤ ψωμί



➤ κουλούρι



➤ τυρόπιτα



Στο κρεοπωλείο / Στο χασάπη



➤ κρέας
(αρνί,
μοσχάρι,
χοιρινό)



➤ κιμάς



➤ μπιριζόλες /
παϊδάκια



➤ κοτόπουλο



Στη λαϊκή / Στο μανάβικο



➤ ντομάτες



➤ αγγούρια



➤ πιπεριές



➤ κολοκυθάκια



➤ μελιτζάνες



➤ πατάτες



➤ μήλα



➤ μπανάνες



➤ ροδάκινα / νεκταρίνια



➤ λεμόνια



➤ πορτοκάλια



Στο ψαράδικο / Στο ιχθυοπωλείο



- ψάρια (σαρδέλα, γαύρος, τσιπούρα κ.ά.)



- θαλασσινά (χταπόδι, καλαμάρι, μύδια κ.ά.)



Στο σουπερμάρκετ / Στο παντοπωλείο



- γάλα



- δημητριακά



- γιαούρτι



- όσπρια

(φασόλια, φακές,
ρεβύθια)



- τυρί

(φέτα, κασέρι)



- αλάτι



➤ βούτυρο



➤ πιπέρι



➤ αυγά



➤ ζάχαρη



➤ ελιές



➤ καφές



➤ λάδι



➤ τσάι



➤ ξύδι



➤ χαρτί υγείας /
κουζίνας



➤ κρασί



➤ σαπούνι



➤ ρύζι



➤ απορρυπαντικά



Στο περίπτερο / Στο μίνι-μάρκετ



➤ νερό



➤ παγωτό



➤ χυμός



➤ εισιτήριο



➤ αναψυκτικό



➤ εφημερίδα



➤ σοκολάτα



➤ τσιγάρα



Οι μέρες της εβδομάδας

Πότε έχει λαϊκή;

- ✓ τη Δευτέρα
- ✓ την Τρίτη
- ✓ την Τετάρτη
- ✓ την Πέμπτη
- ✓ την Παρασκευή
- ✓ το Σάββατο
- την Κυριακή

Οι αριθμοί



0	μηδέν		
1	ένα	11	έντεκα
2	δύο	12	δώδεκα
3	τρία	13	δέκα τρία
4	τέσσερα	14	δέκα τέσσερα
5	πέντε	15	δέκα πέντε
6	έξι	16	δέκα έξι
7	εφτά	17	δέκα εφτά
8	οχτώ	18	δέκα οχτώ
9	εννιά	19	δέκα εννιά
10	δέκα	20	είκοσι

21	είκοσι ένα	101	εκατόν ένα
22	είκοσι δύο	...	
23	είκοσι τρία	200	διακόσια
...		300	τρακόσια
30	τριάντα	400	τετρακόσια
40	σαράντα	500	πεντακόσια
50	πενήντα	600	εξακόσια
60	εξήντα	700	εφτακόσια
70	εβδομήντα	800	οχτακόσια
80	ογδόντα	900	εννιακόσια
90	ενενήντα	1000	χίλια
100	εκατό	2000	δύο χιλιάδες

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΙΣ - ΤΑΞΙΔΙΑ

Στα βήματα του Οδυσσέα



- Πού πάμε;



στο αεροδρόμιο



στο λιμάνι



στον σιδηροδρομικό σταθμό



στο ΚΤΕΛ



στη στάση



στην πλατεία

Το λεωφορείο / Το αστικό



ο ΟΑΣΘ
(Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών
Θεσσαλονίκης)



το εισιτήριο
(για το λεωφορείο / το μετρό /
το τραμ)

- Πώς πάμε στη Θεσσαλονίκη / στην Αθήνα / στην Κρήτη;

➤ με το λεωφορείο



➤ με το τρένο



➤ με το αεροπλάνο



➤ με το αυτοκίνητο



➤ με το πλοίο



- Πώς πάμε στο σπίτι / στο σχολείο / στη δουλειά;

➤ με τα πόδια



➤ με το ποδήλατο



➤ με το αστικό (λεωφορείο)



➤ με το μετρό



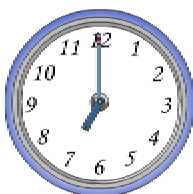
➤ με ταξί



Η ώρα

- Τι ώρα είναι;
- Είναι 7 (εφτά) ακριβώς.

- Τι ώρα φεύγει το τρένο;
- Στις 7 (εφτά) ακριβώς.



Είναι	7.00 π.μ.	εφτά το πρωί	Στις	3.10	τρεις και δέκα
	1.00 μ.μ.	μία το μεσημέρι		9.15	εννιά και τέταρτο
	4.00 μ.μ.	τέσσερις το απόγευμα		13.45	δύο παρά τέταρτο
	11.00 μ.μ.	έντεκα το βράδυ		23.30	έντεκα και μισή

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Η τέχνη του μπαρμπέρη



στη Λαττάκεια
(Συρία)



στη Σκόδρα
(Αλβανία)



στο Νέο Δελχί
(Ινδία)



στην Πλάκα
(Ελλάδα)



Ιατρικές υπηρεσίες – πρώτες βοήθειες



το Νοσοκομείο*



το Κέντρο Υγείας



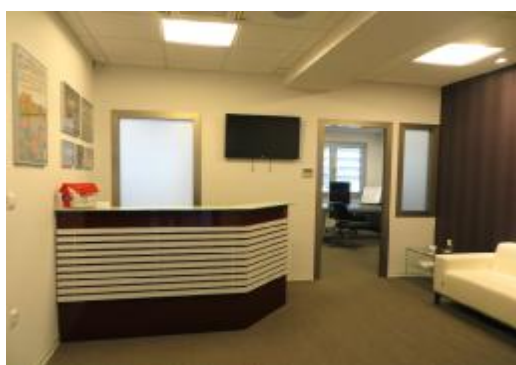
η κλινική



το μαιευτήριο



το ιδιωτικό ιατρείο



η γραμματεία / ο χώρος αναμονής

*Δημόσια Νοσοκομεία στη Θεσσαλονίκη:

Ιπποκράτειο Γενικό Νοσοκομείο
ΑΧΕΠΑ
Γεννηματά (Κεντρικό Νοσοκομείο)

Άγιος Δημήτριος
Παπαγεωργίου
Παπανικολάου



το κοινωνικό ιατρείο



το ασθενοφόρο (ΕΚΑΒ)



η εφημερία



τα επείγοντα



το φαρμακείο



Πληροφορίες:

Εφημερεύοντα νοσοκομεία και φαρμακεία: 11880, 11888, 14884
Ασθενοφόρα ΕΚΑΒ: 166

Στον γιατρό



ο / η γιατρός



η νοσηλεύτρια / ο νοσηλευτής

Ειδικότητες γιατρών:

παθολόγος



γυναικολόγος



παιδίατρος



οφθαλμίατρος



ορθοπαιδικός



χειρουργός



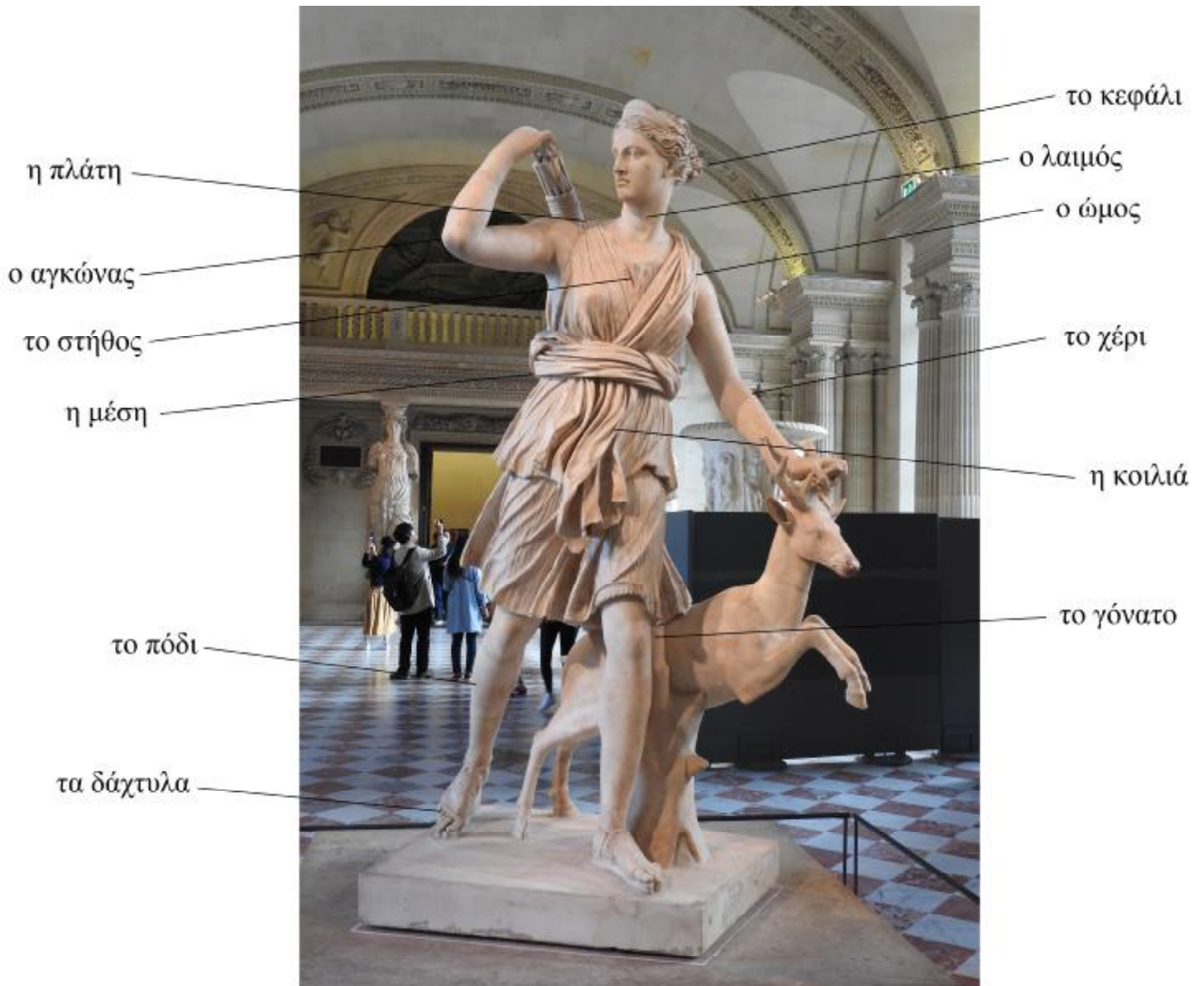
καρδιολόγος



οδοντίατρος

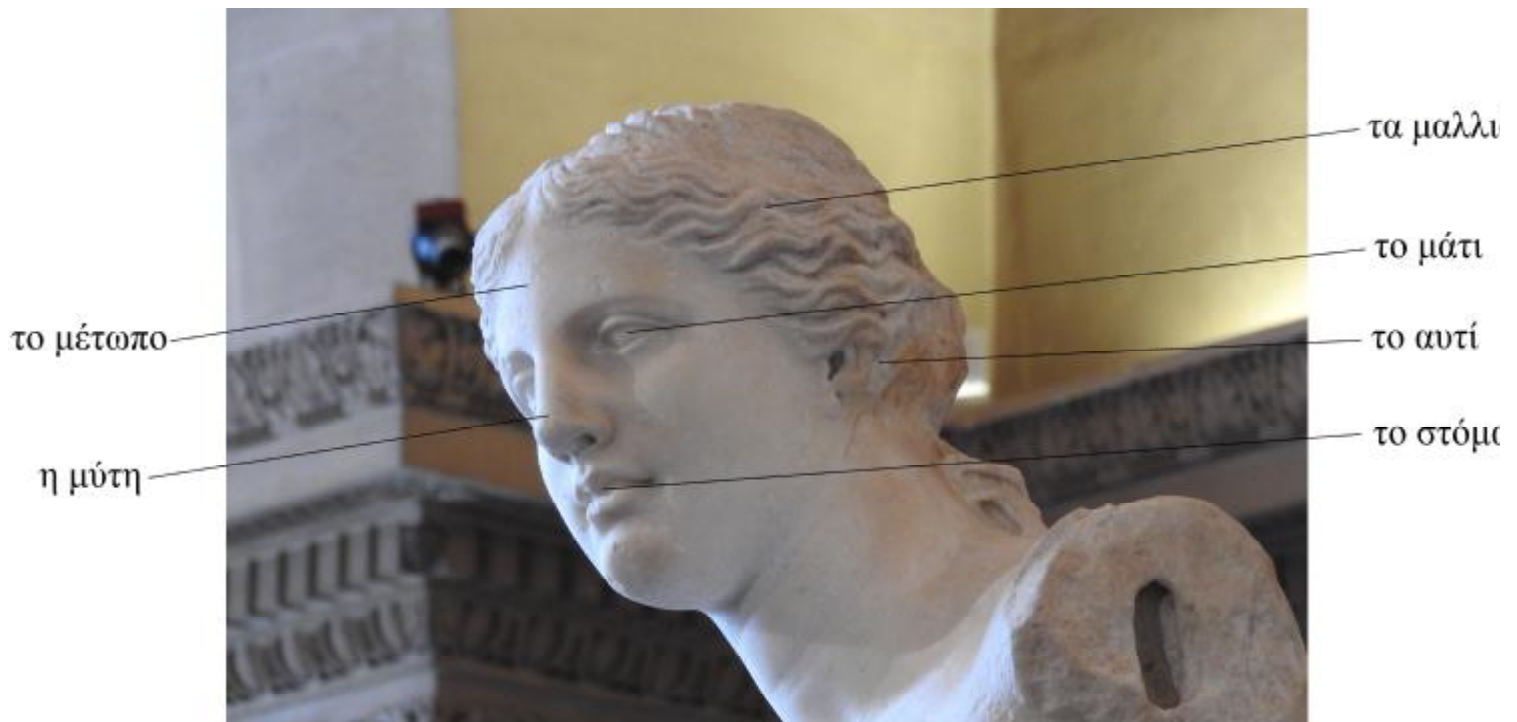


Το σώμα



η Άρτεμις κυνηγός
(Μουσείο του Λούβρου, Παρίσι)

Το πρόσωπο



η Αφροδίτη της Μήλου
(Μουσείο του Λούβρου, Παρίσι)

Δημόσιες υπηρεσίες



ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ



η αστυνομία



ο / η αστυνομικός



το ΚΕΠ (Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών)



η ΔΕΗ (Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού)

Λογαριασμοί – δημόσια έγγραφα

[illegible]

ο λογαριασμός του ηλεκτρικού

[illegible]

ο λογαριασμός του νερού

[illegible]

η υπεύθυνη δήλωση

[illegible]

η αίτηση



το διαβατήριο



η ταυτότητα

Άλλες υπηρεσίες

Τράπεζα



η τράπεζα



στο ATM



στην ουρά / στη σειρά



το ταμείο



ο / η ταμίας



η κάρτα
(χρεωστική / πιστωτική)



τα χρήματα / τα λεφτά / τα μετρητά

Ταχυδρομείο



το ταχυδρομείο
(ΕΛΤΑ: Ελληνικά Ταχυδρομεία)



οι ταχυμεταφορές / το κούριερ



το γράμμα
(απλό / συστημένο / επείγον)



το δέμα / το πακέτο

Κουρείο / Κομμωτήριο



ο κουρέας



ο μπαρμπέρης



ο κομμωτής / η κομμώτρια

ΕΣΤΙΑΣΗ (ΦΑΓΗΤΟ - ΚΑΦΕΣ)

Για φαγητό / Για καφέ



από τη Δαμασκό



...στα Λαδάδικα στη Θεσσαλονίκη

- Πού πάμε για φαγητό;



στην ταβέρνα



στην ψαροταβέρνα



στο ουζερί / στο τσιπουράδικο



στο καφέ - μεζεδοπωλείο



στο μοντέρνο εστιατόριο



στην καντίνα



στο κυλικείο

Στο εστιατόριο / Στην ταβέρνα

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ			
...μαγειρεμένα ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ με κέφι και μεράκι			
ΜΕ ΚΙΜΑ		ΘΑΛΑΣΣΙΝΕΣ ΓΕΥΣΕΙΣ	
Παστίσιο	6,00	Μπακαλιάρος σκορδαλιά	6,50
Μουσάκας	6,00	Γαλέος σκορδαλιά	6,50
Σουτζουκάκια	6,00	Βακαλάος στο φούρνο	6,50
Γιουβαρλάκια	6,00	Πέρκα πλακύ	6,50
Μακαρόνια με κιμά	6,00	Γλώσσα με πατάτες φούρνου	6,50
Παπουτσάκι	6,00	Σουπιές με σπανάκι	6,50
Λαχανοντολμάδες	6,00	Σουπιές με μακαρονάκι κοφτό	6,50
Κεφτεδάκια τηγανητά	6,00	Χταπόδι με μακαρονάκι κοφτό	6,50
		Καλαμαράκια τηγανητά	6,00
		Γαύρος τηγανητό	6,00
		Γαύρος ριγανάτος φούρνου	6,00
		Λιθρίνι στο φούρνο	6,50
ΖΥΜΑΡΙΚΑ		ΛΑΔΕΡΑ	
Λαζάνια αλά κρεμ	6,00	Γεμιστά	5,00
Μακαρόνια με σάλτσα	3,00	Μπάμιες	5,00
Γιουβέτσι σκέτο	3,00	Φασολάκια	5,00
Χυλοπίτες	3,00	Αρακάς	5,00
Μακαρονάκι κοφτό	3,00	Αγκινάρες αλά πολιτά	5,00
Πέννες	3,00	Σπανακόρυζο	5,00
		Μπριάμ	5,00
		Μελιτζάνες ιμάμ	5,00
ΟΣΠΡΙΑ		ΣΟΥΠΕΣ	
Γίγαντες φούρνου	5,00	Κοτόσουπα	5,00
Φασολάδα	4,80	Ψαρόσουπα	6,50
Φακές	4,80	Μοσχαράκι Βραστό	6,50
Ρεβύθια	4,80	Πατσάς	5,00

ΝΕΟ ΜΕΝΟΥ		μεζεδοπωλείο	
σε Μεζεδάκια		στεριά & γάλασσα	
		Γ. Λαγυράκη & Λεωφόρου	
		ΤΗΛ 2802850460	
Τηγανιά Λιγούριον	6,00	Γαύρος - Σαρδέλα	6,00
Σοφρένι	7,00	Ρυζήτο	12,00
Μεθυσμένο	7,00	Γαρίδα Σιγαράκι	13,00
Απόλα	6,50	Γαρίδουμακαρονάδα	8,50
Πιτύλμασι στα λαδόκολλα	11,00	Μπριζολάνα με	
Πικάντικα Φιλέτσια	6,00	Καραμελωμένα Κρεμμύδια	9,00
Σουτζουκάκια Σιγαρούλια	6,00	Σταβλίτσια Μπιρζόλα	11,50
Ταλάγινι	6,00	Βιαννέτσοι Νουμάνα & Τυρί	11,00
Ποικιλία 2 ατόμων με ποτό } 18€		Menu για 1 άτομο	
Καλή σας Ορεξή!		με Σαλάτα, Ορεκτικό, Κοτό/α, Πιζζα, Πιτό και Επετάκινα	

ο κατάλογος / το μενού

Φαγητά



Ορεκτικά / Μεζέδες
μελιτζάνες με τυρί



αλοιφές



χωριάτικη



βραστά λαχανικά

Σαλάτες



γεμιστά



παϊδάκια

Κυρίως πιάτα



χαλβάς



γλυκό κουταλιού

Επιδόρπια / Γλυκά

Ποτά



το κρασί (λευκό / κόκκινο)



η ρετσίνα



το ούζο / το τσίπουρο



η ρακή / το ρακί



η μπίρα



το νερό

Φαγητό στο χέρι / στον δρόμο:

- Θα ήθελα ...

✓ ελληνικό



μια πίτα (με) γύρο



σουβλάκια
(χοιρινά ή από κοτόπουλο)



μια μπουγάτσα
(με κρέμα / τυρί / σπανάκι / κιμά)



μια σπανακόπιτα / μια τυρόπιτα



ένα κομμάτι πίτσα



ένα κουλούρι (Θεσσαλονίκης)



κάστανα



λουκουμάδες

✓ **αραβικό**



μια αραβική πίτα με φαλάφελ



ένα σαλέπι

✓ **καφέ**



έναν ελληνικό καφέ



ένα φραπέ



ένα φρέντο εσπρέσο



έναν καπουτσίνο

αλλά και ...



ένα τσάι



έναν (φυσικό) χυμό

ΙΣΤΟΡΙΑ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Δρόμοι παλιοί, δρόμοι παράλληλοι



ελληνιστικό θέατρο, Παλμύρα



ρωμαϊκό ωδείο, Θεσσαλονίκη



κεφαλή του Σουμέριου Βασιλιά
Σαργών - ορείχαλκος
(Μουσείο της Βαγδάτης, Ιράκ)



χρυσή λάρνακα και στεφάνι του
Μακεδόνα Βασιλιά Φίλιππου Β΄
(Μουσείο της Βεργίνας, Ελλάδα)

Ρωμαϊκή Θεσσαλονίκη



η Καμάρα / Αψίδα του Γαλέριου (305 μ.Χ.)
οδός Εγνατία



η Ροτόντα (ρωμαϊκό & βυζαντινό μνημείο)
πλατεία Αγίου Γεωργίου



η Ρωμαϊκή Αγορά (2^{ος} αι. μ.Χ.)
οδοί Ολύμπου και Φιλίππου



το παλάτι του Καίσαρα Γαλέριου
πλατεία Ναυαρίνου



ψηφιδωτό από ρωμαϊκό σπίτι
Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης



οι «Μαγεμένες» της Θεσσαλονίκης
Μουσείο του Λούβρου

Βυζαντινή Θεσσαλονίκη



ο Λευκός Πύργος
λεωφόρος Νίκης



τα Βυζαντινά Τείχη
Άνω Πόλη



ψηφιδωτό Μονής Λατόμου (λεπτομέρεια)
Όσιος Δαυίδ, Άνω Πόλη



τοιχογραφία από τον Αγ. Νικόλαο Ορφανό
οδός Ηροδότου, Άνω Πόλη



η Παναγία των Χαλκέων
οδοί Χαλκέων και Εγνατία



η Αγία Σοφία
πλατεία Αγίας Σοφίας

Οθωμανική και εβραϊκή Θεσσαλονίκη



το Μπεζεστένι / η Σκεπαστή Υφασματαγορά
οδοί Βενιζέλου και Σολωμού



το Γιαχουντί Χαμάμ
οδός Β. Ηρακλείου (Λουλουδάδικα)



το σπίτι του Κεμάλ Ατατούρκ (Τουρκικό
Προξενείο) οδός Αποστόλου Παύλου



η Στοά Σαούλ
πλατεία Χρηματιστηρίου



η Κάζα Μπιάνκα (Δημοτική Πινακοθήκη)
οδοί Β. Όλγας και Σοφούλη



η Βίλα Αλλατίνι (Περιφέρεια)
οδός Β. Όλγας

Νεότερη και σύγχρονη Θεσσαλονίκη



η Πλατεία Αριστοτέλους



το «Κόκκινο Σπίτι»
πλατεία Αγίας Σοφίας



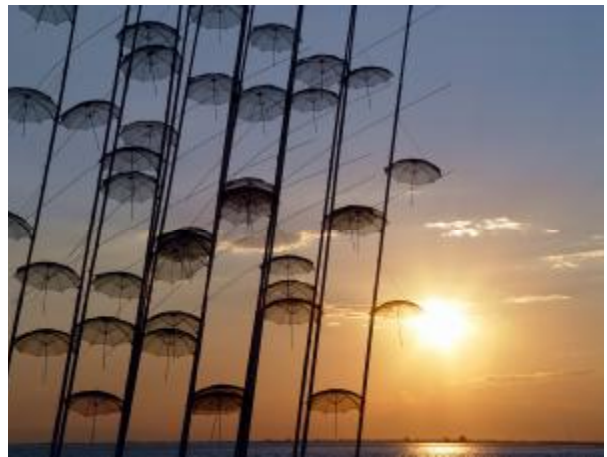
ο Πύργος ΟΤΕ
Διεθνής Έκθεση Θεσσαλονίκης



η πανεπιστημιούπολη
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης



το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης
οδός Μαρίας Κάλλας, νέα παραλία



οι «Ομπρέλες» - Γ. Ζογγολόπουλος
νέα παραλία

Οι 4 (τέσσερις) εποχές στη Θεσσαλονίκη

Την άνοιξη



...πάμε στην ανθοέκθεση για λουλούδια.

Το καλοκαίρι



... πάμε με το καραβάκι στην Περαιά.

Το φθινόπωρο



... πάμε στο φεστιβάλ κινηματογράφου.

Τον χειμώνα



... κάνουμε βόλτα με ομπρέλα.

Οι 12 (δώδεκα) μήνες

Ιανουάριος	
Φεβρουάριος	
Μάρτιος	άνοιξη
Απρίλιος	
Μάιος	
Ιούνιος	καλοκαίρι
Ιούλιος	
Αύγουστος	
Σεπτέμβριος	φθινόπωρο
Οκτώβριος	
Νοέμβριος	
Δεκέμβριος	χειμώνας



«Οι τέσσερις εποχές», Γιάννης Τσαρούχης (1972)



Πορτρέτα από τη σειρά «Οι δώδεκα μήνες του χρόνου»
Γιάννης Τσαρούχης (1968-69)

Ο παλμός της πόλης

- Πού χτυπά η καρδιά της Θεσσαλονίκης;



στο πανεπιστήμιο
(Αριστοτέλειο / Μακεδονίας / Διεθνές)



στην Έκθεση
(ΔΕΘ)



στο λιμάνι



στην παραλία



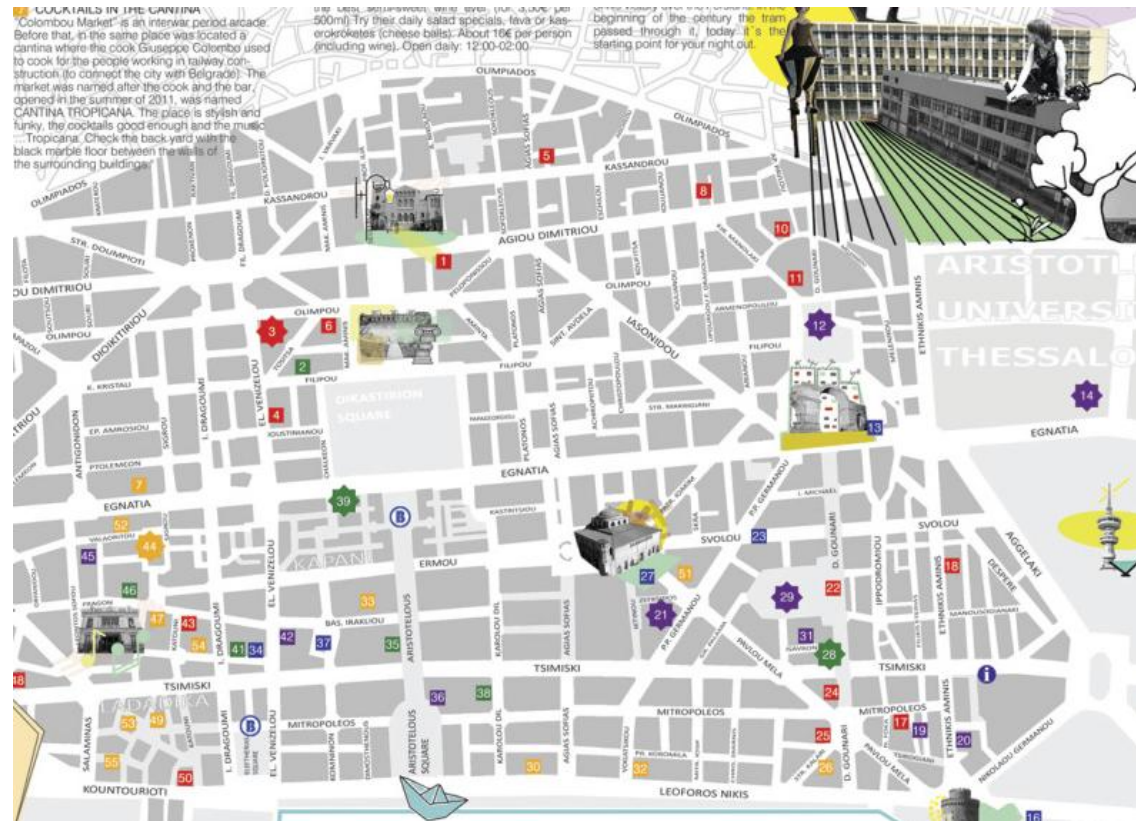
στο γήπεδο
(ΠΑΟΚ / Άρης / Ηρακλής)



στη συναυλία

Περισσότερα για τη ζωή στην πόλη:

<http://use-it-thessaloniki.gr/>



<http://www.thessaloniki.gr/portal/page/portal/DimosThessalonikis>

<https://www.thessaloniki.travel/index.php/en>

<http://www.thessalonikiguide.gr/>

<http://www.cityportal.gr/>

<http://thessalonikiforfree.blogspot.gr/>

<http://www.kulturosupa.gr/index.php/thessaloniki/>